

1. astakena mosto.ət kop of sto.ət fogal xi. n xē. n xō. lā. n
2. minamo.ət of kamaro.ət of vrint is to bluma
gongitō
3. tegaworax spinaxa alē. n naxmer mimasino of
masinas (het laatste is nieuwer)
4. spō. ja ixan kō. j wa. zək // la. stōx gezegd van een kind //
5. updasixp kē. i gaxa vā. ximolt brō. uwt
// xō. ku. gā is teg. t. //
6. dantmarman hi. mo of hina splinter
inxan vī. n jər
7. dōxipax lēkto xon liponaf
8. indafabrik is niks to xi. ət
9. kumis hi. ət of kumdagē. i is hi. ət mōkē. nt
// kinaka tot ± 3 jaar //
10. kastolē. n (gē. vns) fi. ət pōetjōs bi. ət // dambōs
het hoofd, de baas // - m glē. skō, englas - glō. ət -
m pōetjōs (= 2 dl, maat voor sterke drank // m
halaf pōetjōs //
11. brentōns fi. ət pōnt kri. kō - kri kōs // kri. kō
zijn blauwe wilde pruimen, ze zijn heel xy. t //
12. mōmbōs = een struik //
13. xō. hēmō of hēbō mī. vē. ifman of mīxan vā. i vō
drilitōr wē. n gadruy kō // vā. xō. ət pō - verzopen //
14. hē. i dregdāmō minaklipōl
15. ikhēpōm kē. i gaxi. ət // kē. ət = meerw. //
16. vastōlō. vōnt wort hōst (= haast-bijna) nīmīr
gōvī. ət // kē. mōs en vastōlō. vōnt ha. u wō //
17. ikhēbōt ni xō. dō. ət - mēnākō
18. wi hīgōt xō. dō. ət hē. i dō. ət of dōndijō dō. ət
dōdō. ət onkōmpt
19. spē. j. spinawēp - nōspinakōp of nōspinajagō
20. pōet (met stijve kler) - mātō (zonder kler) - bā. n -
bōnā. uwt - vā. vē. ət (oude mensen gebruiken het nog
br. gezegd v.e. paard) - wē. j // dōndis = een weidje bij het
huis - grū. is = grasland, dat gemaaid wordt - indōbōmt -
dōbōmt kwam onder water. Daar had men dō
stō. u sēlvōldō // padōstū. l (mū. sty. l) // hē. x (mū. hēgō) -
nō kēkōrs (mū. kēkōrs) - flīpōtē. ət (tegewoordig alleen
gebruikt bij nachtvinders (mū. flīpōtē. ət)).
21. dikā. ət l maktō dō hē. i l wē. zōlt ont fōxtō
22. iksalu kōelkōs xē. vō // kō. lō zijn grote kralen //
23. (u zonder a. u met nadruk)
24. xō. lant līt fō. ət a. u w s xē. ət ar bē. kō
25. hē. i hī. o. ət mōmbē. ət xōhat // xō. bē. ət //
26. gīmō twe. i jō bē. jō stī. n - bē. jōr en bē. i jōr -
dōmbōtō
27. dāt stanbēlt stīdō. ət nīmīr
28. di kē. ət l of mēns hī. m lē. vō axōnō pēns
29. lypōfār is nī indōn hīmōt gōblī vō // lī. sōfēr,
mū. lī. sōfēr. ət //
30. dōxō. ət kē. i ndōt xē. n mītōm i stōr nōdōxē. jō
gōwē. st // lē. i zō = leren = van leer //
31. i hantōx nī kumō vārdak vērōx bēn
32. dō bīstō drīy kō gē. ət lē. i n xōntōp // sōpō =
weken van meel, brood in water // mōspōkītōl //
33. hē. i kani gōnwērōkō - hē. i hīgōt indō kē. ət
// pē. i n indō kē. ət - bō. ət kē. i n //
34. stēkīs of xētīs mōstē. ət andīm bēsōm
// hē. i bēsōm - kōmīt bēsōm = hamille bezem //
35. nē. jō mītō kēgōlī wōrt (ōr) nīmīr gōspalt
// spō. ət //
36. hē. i - i k hē. u al twe. i j kē. ət gōru. pō
37. dīpē. ət is nīzē. i p - dō. ət xītōnōx wītō pōtō in
// dō pītō xē. i nī zē. i p //
38. xō. xē. i n nō dā. kōt (= bouwland) - nōt fōelt (= lagere
grond, geschikt voor verbouwen van mangelwortelen
en aardappels) // mū. fōeltjō = stukje grond, waar
nog veen op zit //
39. xō. hēm ystōm hē. i l gēlt vī hēlōpō mā. kō
40. hē. i of dōndinō xālō nōt wē. i t bēyō
41. xīstō hēlōfān dōrōmō kwe. i t
42. dōmēns mūtōm wē. i f of vō. ət w gō. ət slō. of
gūbōwō. ət of bōs xōrōmō // vīawōkō is verklein-
woord van vō. ət w //
43. indōkē. ət l oōk kē. ət l xwēmō is xōwōr lōk
44. hē. i hīdōngō. ət bōkōs mōdātī stā. ət kīs
// bīxōn grōtāmūl //

44. wæ: - wæ: li (ouderwets, nog vaak te horen in
somer-eind, dit ligt ten zuiden van someren) muts dor
of mutsær dæ hēloft fankelb en gæ: li dānder hēloft
45. hælær is (effkes dabæt upvats of upheft // upvats
als, wat men moet opbeuren, niet zwart is //
46. mæmætsær isoræt axanva. ræks
47. xi spræ, 70 xowæt asakana want xæhēbagawæt
// wiwis wets witwætsta kan //
48. dambwomkwækær xældambwom grivij
49. du ystævenstær is dæ. xt - dæ. r. m. is dæ. xt
// vāstær zjñ de lūken lūten - r. m. zjñ de
rūten met omlijsting // o. r. = open //
50. tæ. 7 j. f. l. r. dyrstær - dæ lestær - t. l. f.
// dæ j. x. x. æ. t. = de trekschuit. bij sluis n kwamen er
nieuwe paarden voor. Paarden moesten in draf lopen //
51. bætspæ. j. - k. k. f. s. n. d. r. t. - v. æ. spræ. æ. t. spræ. j. -
- æ. t. b. r. æ. t. - k. l. o. r. - v. æ. r. x. m. a. k. a. - m. æ. t. - h. o. j.
b. r. æ. t. k. a. - m. æ. m. b. o. t. o. r. a. m. s. m. æ. t. // b. o. t. a. r. - b. o. t. a. r. a. =
karmen //
52. dæwæ: f. h. i. s. æ. n. h. o. r. l. o. t. a. a. f. k. n. i. p. a. o. o. k. a. f. s. n. æ. t.
(dit laatste is ouder) // h. i. t. a. k. o. r. = heeft het haar van haar //
53. xanvader h. i. m. x. æ. s. j. o. r. n. o. s. x. o. t. l. o. t. a. g. o. t.
54. i. k. h. e. b. o. t. a. m. a. f. x. o. r. o. j. a. m. z. o. l. o. t. n. e. v. æ. n. t. w. a. t. æ.
t. a. g. o. t.
55. v. o. l. m. o. t. a. x. i. d. a. h. i. æ. n. i. f. f. æ. l. i. n. d. e. s. k. o. n. t. r. æ. t.
56. æ. r. p. o. e. t. o. o. k. e. r. d. a. e. n. j. e. r. d. a. p. o. e. t. x. æ. i. n. i. f. f. æ. l. w. æ. r. t.
// s. t. æ. i. n. a. = stenen // d. r. i. k. r. o. n. s. a. p. o. t. - p. o. t. w. a. o. r. p. a. d.
b. o. v. e. n. t. a. n. t. d. r. i. e. k. r. o. n. e. n. s. t. o. n. d. e. n. // o. l. i. s. t. o. t. p. - o. l. i. e. p. o. t. //
57. d. æ. n. o. v. æ. n. s. x. w. æ. l. t. o. o. k. s. x. o. t. æ. r. s. t. o. t. b. æ. i. d. æ. n. o. v. æ.
t. f. y. r. e. n. d. æ. v. y. z. h. e. r. t. // d. æ. n. h. i. e. r. t. i. s. h. e. t. w. o. o. n. v. e. r. t. e. e. k. //
58. i. n. d. æ. m. t. æ. r. t. x. æ. t. n. o. x. t. a. k. a. m. t. a. k. w. a. t. s. a.
// æ. n. k. w. a. t. s. æ. n. b. a. l. //
59. d. i. k. a. r. s. d. i. g. e. f. t. g. y. l. e. x. t. w. a. n. a.
60. h. e. i. t. r. o. k. æ. t. p. i. e. r. t. o. n. x. æ. s. t. a. r. t. // æ. t. v. a. r. æ. k. a. n. e. m. a.
m. i. x. æ. n. s. t. a. t. //
61. t. u. n. t. æ. r. t. æ. i. t. k. w. a. m. d. æ. g. æ. l. i. i. d. æ. j. o. r. n. a. d. æ. k. æ. r. æ. m. a. s.
62. d. æ. p. o. t. æ. r. d. i. z. d. æ. o. n. x. æ. n. l. i. v. æ. n. h. e. i. r. v. o. l. m. æ. k. t. i. s.

63. g. æ. x. æ. t. m. æ. w. æ. l. m. æ. r. g. æ. x. i. t. n. i. k. s. t. e. g. æ. m. a. o. f. m. æ. i.
64. d. æ. x. w. a. l. y. w. a. x. a. t. a. g. a. w. g. æ. n. æ. x. t. æ. r. l. x. k. u. m. a.
65. g. o. d. a. v. a. n. d. a. t. x. n. i. k. o. r. t. æ.
66. æ. t. a. o. f. l. i. s. t. a. x. a. o. f. x. æ. i. g. æ. o. r. k. æ. o. s.
67. x. æ. n. æ. m. o. t. æ. r. i. s. k. æ. p. o. t. - h. e. i. k. a. n. i. w. æ. i. t. æ. r.
// s. t. o. t. m. f. i. l. s. i. s. o. u. d. e. r. //
68. t. i. x. æ. n. a. w. a. r. æ. m. æ. n. o. f. h. e. i. t. æ. n. d. a. x. æ. w. e. i. s. t. e. n.
t. i. x. æ. n. a. m. o. j. æ. n. o. v. æ. n. t. // t. i. s. s. f. t. w. e. æ. r. - k. o. j. w. e. æ. r. //
69. d. æ. m. æ. n. æ. k. a. o. f. d. æ. j. f. 7. s. k. a. l. æ. p. t. b. e. r. æ. v. u. t. a.
70. d. æ. r. i. x. æ. n. b. e. r. s. t. i. n. d. æ. k. æ. n. o. f. d. æ. k. æ. n. i. s. x. æ. s. p. r. u. p. a.
71. i. k. w. a. d. a. t. æ. m. b. o. o. j. æ. n. æ. m. b. r. i. f. b. r. o. x. t.
72. i. k. h. e. p. t. æ. x. s. o. n. h. a. r. t. p. æ. i. n.
73. i. k. a. n. m. i. x. i. n. w. e. r. s. æ. m. æ. n. s. a. m. g. o. t. // t. æ. d. u. t. h. e. b. a. l.
74. n. o. d. æ. m. i. d. æ. x. s. p. a. n. æ. w. æ. t. p. i. e. r. t. f. i. r. d. æ. n. e. j. k. a. r.
o. f. k. a. r. s. // d. æ. p. i. e. r. t. i. s. m. e. e. w. // æ. n. k. a. r. æ. k. a. = een karretje -
æ. n. s. t. a. p. k. a. r. s. = een storzkar // i. n. d. æ. w. æ. r. s. = i. n. d. e. w. æ. r. //
75. i. k. h. e. p. æ. m. b. i. t. j. a. k. o. r. t. s. v. æ. n. v. æ. r. d. æ. m. i. d. æ. g. æ. f.
76. d. æ. x. o. t. æ. n. v. a. n. d. æ. k. æ. n. i. s. x. æ. o. k. s. o. l. d. o. t. - s. a. l. d. o. t.
x. æ. w. æ. i. t.
77. w. i. t. a. g. i. n. a. k. a. r. m. a. k. æ. r. o. f. r. o. j. m. a. k. æ. r. w. æ. n. a.
// i. k. w. e. æ. t. a. m. n. i. w. æ. n. a. // æ. m. b. o. g. æ. m. a. k. æ. r. e. n.
p. æ. i. l. m. a. k. æ. r. m. e. e. n. d. e. m. æ. n. d. æ. t. n. o. g. w. o. o. n. t. i. n. H. e. e. r. e.
78. d. æ. r. o. t. x. a. d. i. h. e. b. o. l. a. n. d. o. r. i. n. g.
79. i. k. x. æ. l. æ. v. æ. r. n. i. k. s. f. æ. n. - g. i. n. w. o. o. r. t. a. f. // g. i. n. m. i. t. æ. r. -
g. i. n. k. l. o. t. a. //
80. t. h. i. n. æ. k. s. o. f. k. i. n. t. j. a. w. a. s. d. u. t. v. a. r. d. æ. x. æ. t. k. s. æ. d. o. t. p. a.
// d. æ. k. æ. s. æ. n. i. //
81. x. æ. n. o. t. g. æ. e. n. x. æ. n. o. r. æ. l. o. t. p. a. // t. o. t. p. æ. n. d. æ. o. r. æ. n. s. u. p. a. t. g. æ. //
82. h. a. r. d. æ. l. i. r. s. k. a. i. s. m. i. æ. m. a. n. t. j. a. n. o. t. b. o. s. x. æ. g. o. t.
æ. m. b. r. i. m. b. i. x. i. n. g. t. æ. p. l. æ. k. s. // d. æ. d. i. l. i. r. s. k. a. v. æ. n. h. o. f. r. //
83. d. æ. r. i. x. æ. n. s. p. r. o. t. o. o. k. s. p. r. i. t. o. t. æ. s. t. i. l. æ. i. æ.
// s. p. r. o. t. v. æ. n. e. e. n. s. t. o. e. l. //
84. h. e. i. x. æ. t. a. t. æ. g. æ. n. k. æ. æ. l. o. t. p. a. e. n. k. w. æ. k. t. a. æ. æ. n.
v. æ. r. æ. k. a. // s. x. æ. l. i. w. a. = h. u. i. l. e. n. - k. æ. æ. t. a. = h. u. i. l. e. n. //
85. d. i. m. æ. n. s. a. x. æ. t. a. n. i. k. s. æ. s. x. æ. l. t. e. n. g. u. æ. t.
// æ. n. æ. r. æ. i. k. a. s. t. æ. n. g. k. o. r. t. //
86. h. i. n. æ. m. o. n. t. i. s. d. r. æ. x. f. æ. n. d. æ. n. d. æ. r. t. // x. æ. h. e. b. æ. n. æ. n.
d. r. æ. x. k. æ. æ. l. //

87. daxonon kruwəwex - inən kruwəwəwex
 // daxonon amwex // we. gəko = weggetje //
 mho. 3^o həkə //
88. ikə.χt fərdəklə. inə mtrə. mko // tramolko voor
koekjes //
89. dambuk iskəpət χəgə. 3^o amdati mko. rət
 ingəstikt hē
90. xən litjə wə. s kərt marqu. // mkrutlēt isχ. w
 gəxwə //
91. ce. təxə. n of ində.χ. j iχətχu of iχət bē. st
92. ənə.χ. lətə mutχuj kanəm. r. kə
93. χy. k mənənχu. 3^o w. t. is
94. ikwet nī. t wə. rək. am mut. sy. 3^o kə
95. nə. kə. 3^o wə. kəldə. r isχu vāt bē. 3^o
96. ikməs 3^o sə. blu dr. r. χ. kə amsta. rək tə wə. rə of
 ambə. i. tə kumə
97. ikmut gristət fujə. r ində. stal v. 3^o rə // met de krui-
wagen v. 3^o rə - met p. s. 3^o r. t. en kə. r v. 3^o rə - t. 3^o r. f. v. 3^o rə //
98. mən bry. 3^o r wə. s my. χ
99. də. rombur (Becken) - də. rombur mā. k. tən
 gr. 3^o t. m. r. 3^o ndə
100. damə. lək is d. f. n en χu. 3^o r - styrt. am dərma. r
 mī. t. r. l. χ
101. wə.χ. 3^o n dip. l. t inə. ny. r d. e. χ. t kanə. du. 3^o (een put
is gegraven) // ən. ky. 3^o l. is een gat - m. p. l. k. m. ky. 3^o l. -
kuit om groen in te wassen - m. gr. a. f. = een sloot -
 bla. f. t. m. du. 3^o = slootje springen //
102. dər. v. e. l. t nī. k. s fən. am tə. x. gə. - hē. i. isək. (w) y. 3^o r
 (v. p. s. m. wə. rək) - sək. y. 3^o r (b. 3^o l. 3^o n) // hē. i. dy. gət
 sək. y. 3^o r //
103. hē. i. kām. t. al. t. e. i. t p. r. v. m. p. t. v. p. t. e. i. t of hē. i. is. n. o. i. t
 χ. i. m. m. o. e. s. 3^o t. 3^o l. t. (dit is verouderd)
104. in. i. t. 3^o l. jə. xē. i. n. bə. rəχ dī. v. y. r. p. a. 3^o wə // spā. wə. -
braken - kī. t. 3^o r = braken // blu. 3^o gə. p. a. 3^o w. t. = bloed
gespuwd //
105. d. r. t. v. d. ə. g. e. d. 3^o r. v. p. t. ə. d. a. 3^o wə
106. in. hē. l. m. o. n. t. - v. p. t. ə. h. i. s. t. l. e. 3^o s. hē. b. ə. x. ə. d. 3^o b. r. f. χ
 kə. p. t. χ. v. 3^o rə

107. gə. mud. 3^o n. s. f. l. 3^o l. s. kumə. hī. kə
108. hē. i. is fən. l. f. v. 3^o gə. kumə mī. d. ə. n. d. 3^o r. k. k. n. i. p. l. f. 3^o r
 of ən. gr. 3^o t. 3^o l. y. 3^o l. gə. l. t. of ən. t. 3^o l. s. v. 3^o l. gə. l. t
109. dī. d. f. r. is fən. l. y. 3^o kən. hā. 3^o t. χə. m. a. k. t
110. m. g. ə. t. r. a. 3^o w. t. wē. i. f. m. u. t. h. a. n. ə. n. a. j. 3^o
111. ik. hē. p. hī. 3^o r. gr. a. s. χə. x. ə. j. t. m. a. r. t. w. a. s. k. 3^o j. χ. w. 3^o t
112. damb. r. 3^o w. 3^o r. χ. d. a. d. 3^o t. n. 3^o χ. t. 3^o d. y. 3^o r. is. am. t. 3^o b. 3^o wə
113. bā. k. 3^o - ik. bā. k. 3^o - gə. i. bā. k. t. 3^o - hā. i. bā. k. t. 3^o - bā. k. t. i. 3^o -
 wə. i. bā. k. 3^o - ik. bā. k. t. 3^o - gē. i. bā. k. t. 3^o - hē. i. bā. k. t. 3^o -
 wə. i. bā. k. t. 3^o - wə. i. hē. b. ə. g. ə. bā. k. 3^o
114. bī. j. 3^o - ik. bī. j. 3^o - gə. gē. bī. t. 3^o - hē. i. bī. t. 3^o - wə. i. bī. j. 3^o -
 bī. j. 3^o wə. i. 3^o - ik. b. 3^o j. 3^o - ik. hē. p. χ. ə. b. 3^o j. 3^o - b. 3^o j. 3^o xē. i. 3^o k
115. tī. x. ə. n. k. l. e. n. m. a. r. ə. n. g. u. 3^o j
116. gə. k. a. n. t. hī. 3^o r. 3^o r. k. r. i. g. ə. v. p. t. ə. m. a. r. 3^o χ. t. // mē. t. j. 3^o =
een eitje //
117. hē. i. hē. gə. x. i. d. a. t. i. a. m. ə. i. 3^o xē. l. d. ə. n. g. h. 3^o
118. t. m. ə. i. t. j. 3^o r. d. a. t. i. gə. l. ə. i. k. hā. 3^o
119. dər. w. 3^o rə. v. e. i. f. p. r. e. i. 3^o rə // w. w. is p. r. e. 3^o rə //
120. 3^o n. d. ə. r. dī. j. ə. n. (3^o i. k. ə. n) b. w. o. m. lī. g. ə. v. p. 3^o l. i. k. ə. l. s. of
 i. k. ə. l. s. // b. 3^o f. 3^o m. is meerw. //
121. t. w. 3^o t. 3^o r. zā. l. dā. l. ə. k. h. 3^o o. 3^o k. 3^o - t. h. o. k. t. ə. l
122. t. h. o. j. is. n. 3^o χ. y. n. - t. is. n. 3^o χ. m. a. r. p. a. s. χ. ə. m. a. j. t
 // p. a. x. ə. f. = pas af //
123. — m. a. k. ə. x. ə. mī. d. ə. n. d. 3^o r. i. n. v. a. n. ə. n. ə. i. 3^o
124. dā. b. 3^o w. am. p. k. 3^o zā. l. d. 3^o r. nī. hē. n. d. 3^o χ. w. ə. 3^o
125. dər. 3^o t. 3^o r. 3^o hī. g. u. j. ə. wē. i. n
126. 3^o n. s. a. 3^o w. hā. e. 3^o s. i. x. ə. f. χ. ə. b. r. a. n. t. // də. hā. e. 3^o rə meerw. //
- // lē. 3^o s. - l. f. s. meerw. - mē. 3^o s. - m. f. 3^o s. meerw. //
- // k. r. i. m. ə. r. = kramer //
127. dər. 3^o m. ə. s. nī. r. s. ə. 3^o t. 3^o r. y. 3^o r. vā. n. d. ə. k. 3^o r. // də
 3^o m. ə. k. 3^o r. k. 3^o r. dē. mē. l. k. k. o. o. k. t. - dər. 3^o m. ə. zē. i. n
 gə. k. o. k. t. = de melk is gekookt //
128. də. hā. e. s. t. 3^o r. lē. i. t. - ə. n. k. r. ə. 3^o s. - t. wē. i. j. ə. k. r. ə. 3^o s. 3^o r
129. də. b. r. i. s. fā. n. d. ə. k. r. ə. i. g. ə. b. 3^o r. 3^o g. dā. r. t. χ. ə. wē. χ. t
 // b. r. i. s. o. o. k. vā. n. d. e. k. a. r. //
130. də. t. wē. i. j. ə. d. 3^o r. 3^o t. 3^o r. s. k. w. a. m. ə. b. 3^o r. 3^o t. // p. r. ə. 3^o s. 3^o r. =
Pruisen //

131. xəkebanm bont en blə.əw gəslə.gə

132. dəsə.əs ɪ wadp. n - flə.w // zy: t ook betekenis
van flauw //

133. dəsna w tɪ dɪ k - // tɪ n awt - tɪ r gəsna w t //

134. tɪ xən a.ə wəx hɛ.ɪ t xəɬə.ə daku gəzi. n kɛp
// daku.ə met nadruk //

135. xɛ.ɪ ndo və wort xəɬə.ɪ k mɛ: j stat // kɪl mɔ. t -
mɔ tɪ n p - een hele vr. een appel - gɛ.ɪ k rɪ g d mɔ tɪ n //

136. du: - ɪ k du: wət - gɛ.ɪ du: wət - hɛ.ɪ dygət -
wɛ.ɪ dunt en dynt - gɛ.ɪ dudət - xɛ.ɪ dunt - ɪ k
dɪ gət - gɛ.ɪ dɪ gət - hɛ.ɪ dɪ gət - wɛ.ɪ de.ənt -
gɛ.ɪ dɪ dət - xɛ.ɪ de.ənt - de jɪ k d a t - dɛ hɛ.ɪ
ɪ t m a r - de.ə n xɛ.ɪ ɪ t m a r

137. dɔ.ə pə - dɔ.ə p k tɛ.ɪ t jə - dɔ.ə p f o n t - dɔ.ə d l dɔ.ə t o

138. dərɔ - hɛ.ɪ dɔ.ɪ st - hɛ.ɪ dɔ.ɪ stə - hɛ.ɪ kɪ x d ɔ.ɪ sɔ

// v l ɛ g ə l s = v l e g e l s //

139. bɛ.ɪ nɔ - ɪ k bɛ.ɪ n - gɛ.ɪ bɛ. n t - hɛ.ɪ bɛ. n t - wɛ.ɪ bɛ.ɪ nɔ -
gɛ.ɪ bɛ. n t - xɛ.ɪ bɛ.ɪ nɔ - bɛ n t hɛ.ɪ bɛ n t hɛ.ɪ -
ɪ k kɛp xə b o n n

140. Locale Landmaten: m k o p s ə = ± 3 a r e - m l q. p s ə =
5 k o p s ə - 1 6 2 / 3 a r e - o m b y. n d e r = 1 h a .

141. Locale Waternamen: də k a n d.ə t = de Zuid-Willemsvaart -
dɔ.ə = de Aa - də k l ɛ.ɪ n d.ə t = de kleine Aa - dɔ
a. s t a n s d.ə t = de Astense Aa - dɔ lɔ.ə p = zijne viertje
van de Aa - Verdere lɔ.ə p e z j n: dɔ k v i t s lɔ.ə p e n
dɔ r a n lɔ.ə p - Als vennen werden genoemd: t l ɔ.ə v a n ,
t s t a n t f e n , t w i t f e n , t k ɪ l v e n , t ɔ e r o f e n , d a m b r a n t ,
v l ɛ s i n p - t h i x ɔ r s b l ɛ k s k o - j a n t b l s b l e k , dɔ
o j ɔ v a r s z e i t , dɔ d y v a l s k y.ə t - t m ɛ.ɪ v a n - t h o e l v a n
bestaat niet meer als zodanig.

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is xəmərs

De inwoners heten xəmərs

Geen bynaam bekend. Spotzin: van xəmərs en ni lā.ŋ

Beantl inwoners op 1 jan. 1958: ± 10.500

taaltoestand. Er zijn de parochies: tɔ e r p - tɛ. n t - l i. z ə p - dɔ hɛ. j e n s l ɔ e.ɪ s 13.

De voornaamste gedeelten zijn: dɔ v l ɛ s - dɔ d y n k - v l ɛ r ɔ k - d a n ɪ d ɔ l s b ɔ e r p - dɔ ɛ.ɪ n t hɔ.ə xɔ - k u r o -
dɔ h ɔ e.ɪ xɔ - t h ɔ.ɪ t f ɔ l t - d a n h ɛ.ɪ k a n t - d a n w ɛ l s t a r - dɔ h ɔ.ɪ f v a r s ə l - s p i l h ɔ. v ə l - dɔ b r i m t -
p ɔ. s t ə l - d a n h ɛ r k ɔ n d ɛ.ɪ k

In tɛ. n t z j n t r a t a n h ɔ. w t - t f e n - dɔ p a n d a r m a n - o p h o g m b a. r ɔ g ə - v l ɛ s i n p - p r ɔ e.ɪ s - d i j n m u k

In l i. z ə p z j n: d a n h ɛ l s p r i t - d a n b o m a - t h ɛ.ɪ ɛ.ɪ n t - m ɔ r s ə l - dɔ w i n k e l s t r ɔ. t - k ɔ e r s ə l -
dɔ b r u k a n t - a x e r b r u k - s t i p d y n k

In dɔ hɛ.ɪ j: dɔ p a. n (hier liggen of lagen de opgenoemde vennen) - dɔ k ɔ t a (deze liggen
aan de grens met Limburg) - t h ɔ x t ɔ r b r u w k - m ɔ l a n k d ɔ r s t

De gedeelten van s l ɔ e.ɪ s 13 zijn boven al genoemd, hierbij komt nog dɔ m o. s t - Jeder spreekt
dialect, maar niet iedereen spreekt Somerens aangezien velen van elders zich hier hebben gevestigd. ± 50 jaar
geleden woonden hier nog geen vreemdelingen. Toen telde plaats en omgeving 3000 inwoners.

Voornaamste bedrijfheden. In hierop gemengd bedrijf, bosbouw. De oudste industrie in Someren is
geweest het maken van verbandmiddelen uit tɔ e r o f l ɔ k - Nu heeft men er een zuivelfabriek, een halm-
plankfabriek (vervaardiging van planken, 5 cm dik) uit stro, enige fabriek hiervan in Nederland), een
leurenfabriek (50 arb.), een aluminiumfabriek, een machinefabriek (in Somereind, deze was vroeger een
haspelfabriek) - twee confectie fabrieken. Veel arbeiders gaan naar Eindhoven en Helmond (± 600),
veel naar Zeere (± 100).

Zegsteden. 1. Martinus Beekers; 57 j.; geb. te Someren; fouragehandelaar; heeft hier altijd
gewoond; V. van Ammel bij Asten, M. van Someren; praat altijd Somerens.

2. Wilhelmina Beekers - v. d. Bosch; 54 j.; geb. te Someren, echtgenote van 1 - heeft hier altijd
gewoond; V. en M. van Someren; praat altijd Somerens.

3. Wilhelmus van den Warenburg; 49 j.; geb. te Someren; boer, pluimveehouder; heeft hier
altijd gewoond; V. en M. van Someren; praat altijd Somerens.

4. Sofia Einnemans - Jansen; 40 j.; hier geb.; echtgenote van onderwijzer; V. en M. van Someren;
praat altijd Somerens.

(Alogsius J. Einnemans; 42 j.; onderwijzer; geb. in Eungelrooy bij Weat; heeft hele opname
gevolgd. Hij is al 32 jaar in Someren woonachtig. Hij ook heeft de zegolieden uitgezocht en de samenkomst
heeft te zijnen huize plaats gehad).